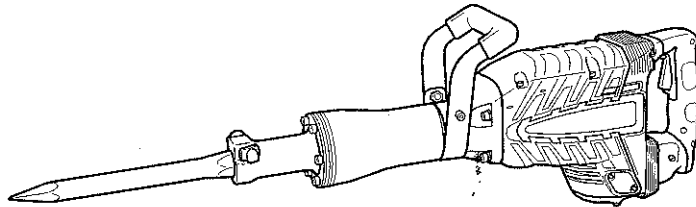


# HITACHI

**Demolition Hammer  
Hammer  
Marteau de démolition  
Martello demolitore  
Hakhamer  
Martillo demoledor  
Martelo**

**H 65SB2**



Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.  
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.  
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.  
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.  
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.



Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de manejo  
Instruções de uso

**Hitachi Koki**

<p><b>English</b></p>	<p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009) and 2000/14/EC.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hand-held concrete breaker</li> <li>Type name: H65SB2</li> <li>Weight of equipment: 17 kg</li> <li>Conformity assessment procedure: Annex VI, Paragraph 5</li> <li>European Notified Body: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany</li> <li>CE-Certificate-Number: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Measured sound power level: 99 dB / 1pW</li> <li>Guaranteed sound power level: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>Nederlands</b></p>	<p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 98/37/EC (t/m 28 december 2009), 2006/42/EC (vanm 29 december 2009) en 2000/14/EC.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type gereedschap: Handbetonbreekhamer</li> <li>Type naam: H65SB2</li> <li>Gewicht gereedschap: 17 kg</li> <li>Conformiteits vaststellingsprocedure: Annex VI Paragraaf 5</li> <li>In kennis gesteld Europees instituut: CE0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland</li> <li>EU-Certificaat-Nummer: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Gemeten geluidsdruk: 99 dB / 1pW</li> <li>Gegarandeerde geluidsdruk: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>Deutsch</b></p>	<p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/EC, 98/37/EC (tot 28 december 2009), 2006/42/EC (vanaf 29 december 2009) und 2000/14/EC entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher</li> <li>Typname: H65SB2</li> <li>Gewicht der Ausrüstung: 17 kg</li> <li>Übereinstimmungsverfahren: Annex VI Paragraph 5</li> <li>Bekannte europäische Stelle: CE 0032 - bei in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland</li> <li>EU-Zertifikatsnummer: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel: 99 dB / 1pW</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>Español</b></p>	<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/CE (a partir del 29 de diciembre de 2009) y 2000/14/CE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón</li> <li>Nombre del modelo: H65SB2</li> <li>Peso del dispositivo: 17 kg</li> <li>Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI Párrafo 5</li> <li>Entidad europea notificada: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania</li> <li>Nº de certificado de la CE: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Nivel de potencia acústica medida: 99 dB / 1pW</li> <li>Nivel de potencia acústica garantizada: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p><b>Français</b></p>	<p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28 décembre 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 décembre 2009) et 2000/14/CE du Conseil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type de matériel : Outil de démolition à main</li> <li>Nom du type : H65SB2</li> <li>Poids du matériel : 17 kg</li> <li>Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI Paragraphe 5</li> <li>Organisme européen notifié : CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne</li> <li>Numéro de certificat UE: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré : 99 dB / 1pW</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti : 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>Português</b></p>	<p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 98/37/CE (até o 28 de dezembro de 2009), 2006/42/EC (do 29 de dezembro de 2009) e 2000/14/CE do Conselho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto</li> <li>Nome do tipo: H65SB2</li> <li>Peso do equipamento: 17 kg</li> <li>Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI Parágrafo 5</li> <li>Órgão europeu notificado: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha</li> <li>CE-Certificado-Número: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Nível medido de potência de som: 99 dB / 1pW</li> <li>Nível garantido de potência de som: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>O Gestor de Normas Europeas da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 98/37/CE (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (a partire dal 29 dicembre 2009) e 2000/14/CE del Consiglio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portatile</li> <li>Nome di tipo: H65SB2</li> <li>Peso dell'apparecchiatura: 17 kg</li> <li>Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI Paragrafo 5</li> <li>Ente europeo notificato: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li>CE-Certificato-Numero: CE 0032 - 333 04 001 6 001</li> <li>Livello di potenza sonora misurato: 99 dB / 1pW</li> <li>Livello di potenza sonora garantito: 102 dB / 1pW</li> </ul> <p>Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>		

Representative office in Europe  
**Hitachi Power Tools Europe GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:  
**Hitachi Koki Europe Ltd.**  
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan  
**Hitachi Koki Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan



30. 9. 2009

*K. Kato*

K. Kato  
Board Director

